



Bod yn *ddwyieithog*

Ydych chi'n ystyried anfon eich plentyn
i ysgol cyfrwng Cymraeg?



Becoming *bilingual*

Thinking about sending your child
to a Welsh medium school?

Gweler rhagor
o wybodaeth
y tu mewn!

Find out
more
inside!

Beth yw ystyr bod yn *ddwyieithog*?

Y gallu i fyw eich bywyd bob dydd mewn dwy iaith.

Fel rhiant, bydd penderfynu ar addysg eich plentyn yn un o'r penderfyniadau pwysicaf y byddwch yn ei wneud. Mae nifer cynyddol o rieni yn tystio bod dewis addysg cyfrwng Cymraeg ar gyfer eu plentyn wedi bod yn brofiad cadarnhaol a gwerth chweil

- Bwriad y llyfryn hwn yw ateb cwestiynau, mynd i'r afael â phyderon a nodi'r manteision sy'n gysylltiedig â bod yn ddwyieithog.
- Mae'r llyfr hefyd yn dangos llwybrau clir ar gyfer eich plentyn drwy'r blynyddoedd ysgol, o'r dosbarth meithrin, i'r ysgol gynradd, yr ysgol uwchradd a thu hwnt.

Oeddech chi'n gwybod?

Mae tua 98% o ddisgyblion sy'n cael addysg Gymraeg yng Blaenau Gwent yn dod o gartrefi di-Gymraeg





So, what does being *bilingual* mean?

It's the ability to live your everyday life using two languages.

As a parent, deciding on your child's education will be one of the most important decisions that you will make. An increasing number of parents can testify that choosing Welsh medium education for their child has been a positive and worthwhile experience.

- The aim of this booklet is to answer questions, address concerns and state the advantages of being bilingual.
- This booklet also maps a clear path for your child through the school years from nursery, to primary and secondary schools and beyond.

Did you know?

'About 98% of pupils in Welsh medium education in Blaenau Gwent come from non Welsh speaking homes

Ydych chi am i'ch plentyn fod yn ddwyieithog?

Ond dydyn ni ddim yn siarad Cymraeg!

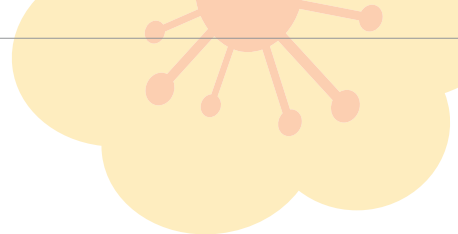
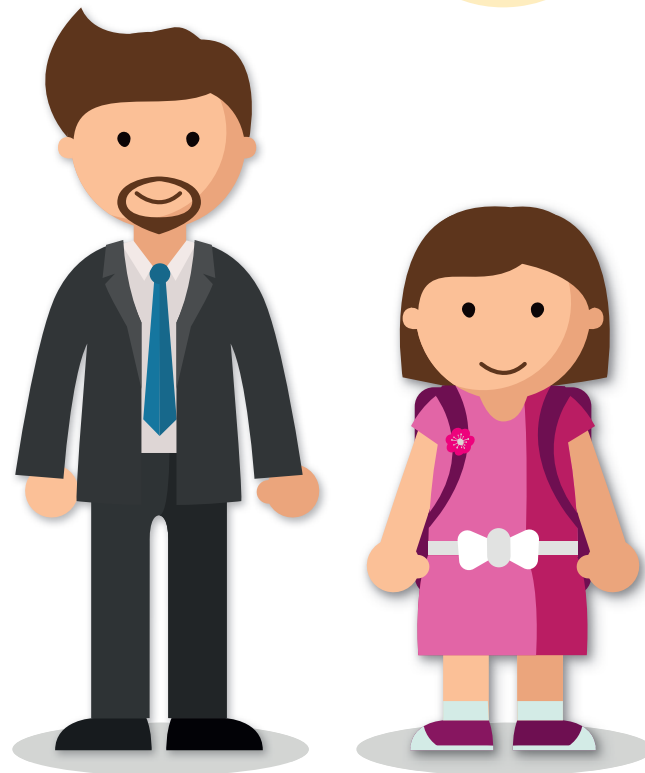
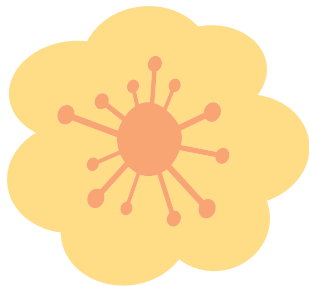
Gan nad yw'r rhan fwyaf o rieni'n siarad Cymraeg, mae ysgolion yn darparu popeth yn Gymraeg ac yn Saesneg.

Beth am eu sgiliau Saesneg?

Wrth i blant adael ysgol gynradd Gymraeg byddant yn rhugl yn y Gymraeg, a'r un mor rhugl yn y Saesneg â phlant o ysgolion Saesneg.

Pam cael addysg cyfrwng Cymraeg?

Mae safon yr addysg yn rhagorol, mae'n hawdd dysgu iaith o oed cynnar, ac mae plant yn mwynhau eu bywydau yn y Gymraeg a'r Saesneg!



Do you want your child to become bilingual?

But we don't speak Welsh!

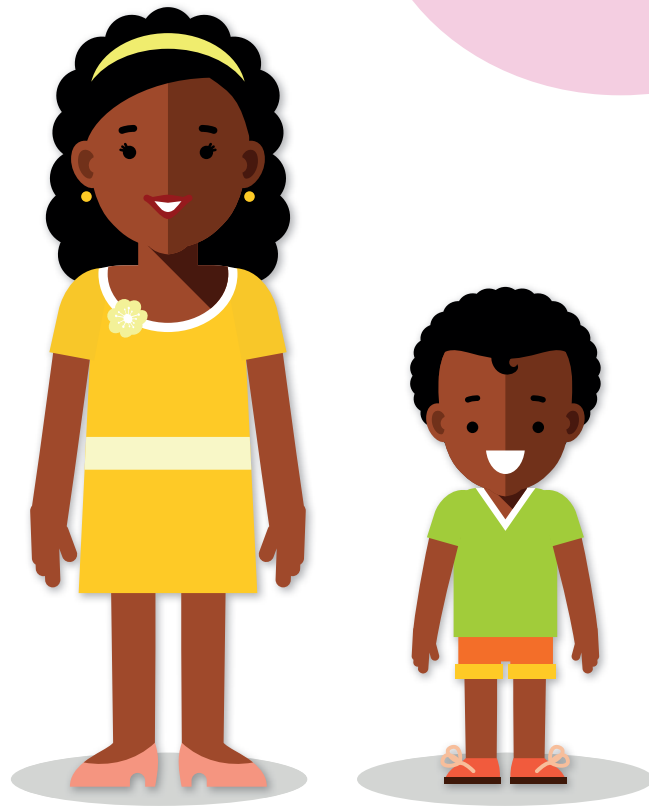
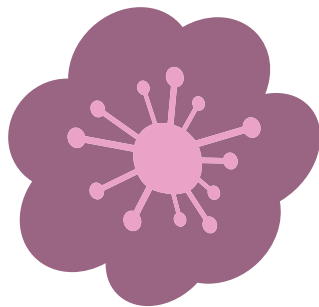
With parents who don't speak Welsh in the majority, schools provide everything in English and Welsh

What about their English language skills?

When children leave Welsh medium primary school they are fluent in Welsh, and as fluent in English as children from English medium schools.

Why Welsh medium education?

The quality of education is excellent, it's easy to learn a language from an early age, and children enjoy their lives in English and Welsh!



Chwarae a dysgu yn y Gymraeg o enedigaeth... plant rhwng 0-4 oed

Cymraeg i Blant /Cymraeg for Kids

Gweithgareddau am ddim i rieni newydd sy'n defnyddio Saesneg ac yn cyflwyno Cymraeg

@Cymraegforkids

Facebook **Cymraeg i Blant Blaenau Gwent**

Am wybodaeth ar ofal plant ac addysg ewch i

www.blaenau-gwent.gov.uk/

[cy/preswylwyr/iechyd-lles-a-gofal-cymdeithasol/cefnogaeth-i-blant-a-theuluoedd/gofal-plant-blynyddoedd-cynnar-a-chwarae/gofal-plant/](#)

Meithrinfa Dydd / Gwarchodwr Plant

Gofynnwch i'ch darparwyr leol sut maen nhw'n defnyddio'r Gymraeg mewn gweithgareddau bob dydd

Ti a Fi

Sesiynau rhieni a phlant bach sy'n cael eu cynnal gan Mudiad Meithrin



Cylch Meithrin / Dechrau'n Deg / Cylch Chwarae

Sesiwn 2-2 1/2 awr. Addas i blant o 2 oed i oed ysgol. Mae rhai grwpiau yn cynnig lleoedd plant sy'n codi'n 3 oed a gwasanaethau cofleidio!

Play and learn in Welsh from birth... 0-4 year olds

Cymraeg i Blant Cymraeg for Kids

Free activities for new parents using English and introducing Welsh

@Cymraegforkids

Facebook **Cymraeg i Blant Blaenau Gwent**

For information on childcare and education please visit

www.blaenau-gwent.gov.uk/

[en/resident/health-wellbeing-social-care/support-for-children-families/early-years-childcare-play/childcare/](#)

Day Nursery / Childminder

Ask your local provider how they use Welsh in everyday activities

Ti a Fi

Parent and toddler sessions run by Mudiad Meithrin



Cylch Meithrin / Flying Start / Playgroup

2-2½ hour session. Suitable for children from 2 year old to school age.

Some groups provide rising 3 places and wraparound services



Eu profiad addysg dwyieithog ... plant rhwng 4-18 oed

Am wybodaeth ar ysgolion lleol ewch i:
[www.blaenau-gwent.gov.uk/en/resident/
schools-learning/beingbilingual](http://www.blaenau-gwent.gov.uk/en/resident/schools-learning/beingbilingual)

Ysgol Gynradd Gymraeg **Ysgol Gymraeg Bro Helyg**

Rising Sun Industrial Estate, Blaina, Gwent, NP13 3DQ
01495 293000 janet.davies@blaenau-gwent.gov.uk

Ysgol Uwchradd Gymraeg **Ysgol Gyfun Gwynllyw**

Heol Folly, Trefddyn, Torfaen, Pontypool, NP4 8JD
01495 750405 EB@gwynllyw.schoolsedu.org.uk

Mae Meithrin llawn-amser ar gael o'r tymor ar ôl trydydd penblwydd eich plentyn.

Hefyd, os ydych yn byw yn bellach na 2 filltir o'r ysgol, mae gan eich plentyn yr hawl i drafndiaeth am ddim.



Their bilingual education experience... 4-18 year olds

For information on your local school, please visit:

www.blaenau-gwent.gov.uk/en/resident/schools-learning/beingbilingual

Welsh Primary Schools

Ysgol Gymraeg Bro Helyg

Rising Sun Industrial Estate, Blaina, Gwent, NP13 3DQ

01495 293000

janet.davies@blaenau-gwent.gov.uk

Welsh Secondary School

Ysgol Gyfun Gwynllyw

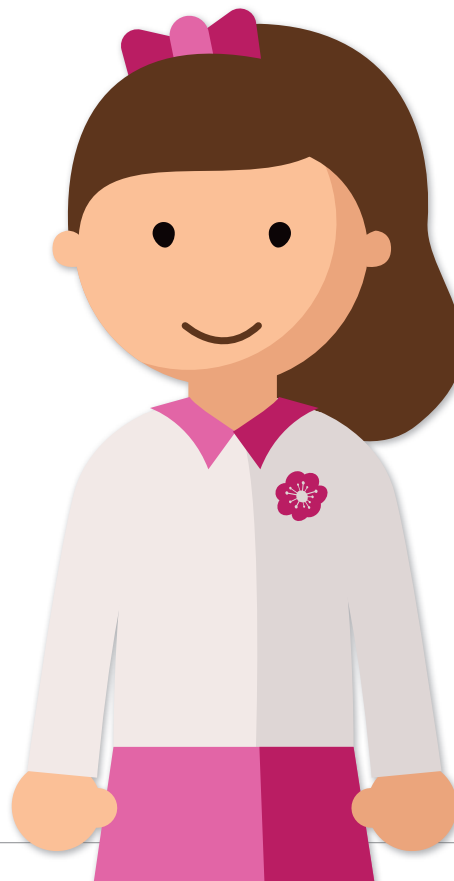
Heol Folly, Trefddyn, Torfaen, Pontypool, NP4 8JD

01495 750405

EB@gwynllyw.schoolsedu.org.uk

Full-time Nursery is available from the term after your child's third birthday.

Also, if you live more than 2 miles from school, your child is entitled to free transport.



Beth yw manteision bod yn *ddwyieithog*?

Gallwch fyw eich bywyd mewn dwy iaith (neu ragor)

Trwy fyw yng Nghymru mae eich bywyd yn gyfoethocach pan rydych yn gallu siarad Cymraeg. Ac os ydych eisiau teithio neu eisoes yn siarad ieithoedd eraill gartref, mae dysgu un arall yn haws!

Mae cyfleoedd gwaith a gyrfaol gwych...

Mae siarad dwy iaith yn cynnig mwy o gyfleoedd o ran cyflogaeth ac yn rhoi sgil ychwanegol ar eich CV.

Mae siarad â phobl yn eu dewis iaith yn fantais. Mae'r meysydd gyrfaol hyn yn arbennig yn awyddus i gyflogi siaradwyr Cymraeg – y cyfryngau, technoleg gwybodaeth, iechyd, y sector cyhoeddus, chwaraeon a hamdden, manwerthu, a'r sector gofal plant.

Mae'n dda i'ch ymennydd...

Mae ymchwil rhyngwladol yn dangos bod plant dwyieithog yn tueddu i gyflawni'n uwch yn y cwricwlwm a pherfformio'n well mewn arholiadau. Maen nhw hefyd yn tueddu i wneud yn well wrth weithio dan bwysau.

Ymchwil rhyngwladol gan *Prof. Colin Baker, Dr. Ellen Bialystok, Prof.E. Bylund, Prof.P. Athanasopoulos & Dr. G. Poarch*

Oeddech chi'n gwybod?

Cymraeg yw un o'r ieithoedd hynaf yn Ewrop sy'n dal i gael ei siarad.



So, what are the benefits of being *bilingual*?

You can live your life in two (or more) languages

Living in Wales your life is enriched when you can speak Welsh. And if you want to travel or already speak other languages at home, learning another is easier!

There are fantastic work and career opportunities...

Speaking two languages offers more employment opportunities as well as an additional skill on your C.V.

Talking with people in their choice of language is an advantage. These career areas in particular are keen to employ Welsh speakers – media, information technology, health, the public sector, sports and leisure, retail, and the childcare sector etc.

Boost your brain...

International research shows that bilingual children tend to achieve higher within the curriculum and perform better in exams. They also tend to do better working under pressure.

Did you know?

Welsh is one of the oldest living languages in Europe.



International research by *Prof. Colin Baker, Dr. Ellen Bialystok, Prof.E. Bylund, Prof P. Athanasopoulos & Dr. G. Poarch*

Sut mae'r Gymraeg yn cael ei dysgu mewn ysgol Gymraeg?

- Pan mae plant yn dechrau addysg Gymraeg, maent yn cael eu trochi yn yr iaith o'r cychwyn ond mae staff yn hyblyg ac yn gallu defnyddio'r Saesneg os oes angen i helpu'r plant.
- Cymraeg yw iaith yr addysg yn y Cyfnod Sylfaen (meithrin-bl2) ac yna bydd plant yn cael gwersi Saesneg ac yn defnyddio Saesneg yn eu gwersi ar draws y cwricwlwm.
- Mae hwn yn ddull sy'n cael ei ddefnyddio ar draws y byd erbyn hyn.



How is Welsh taught in a Welsh medium School

- When children begin learning Welsh, they will be immersed in the language from the start but the staff are flexible and can use English if necessary to help the children.
- Welsh is the language of Education in the Foundation Phase (nursery-Y2) and then children will have lessons in English and use English in their lessons across the curriculum.
- This is an internationally recognized method of learning languages.



Dechreuwch gael hwyl yn y Gymraeg pan font yn ifanc

Hyd yn oed yn ystod beichiogrwydd, mae babanod yn gallu clywed lleisiau a cherddoriaeth

Felly os ydych yn awyddus i fagu eich plentyn yn ddwyieithog, nawr yw'r amser i ddechrau siarad a chanu yn y Gymraeg gyda'ch babi.

Am wybodaeth gan Lywodraeth Cymru am yr iaith Gymraeg i rieni chwiliwch am Cymraeg.llyw.cymru

Am wybodaeth am ddysgu Cymraeg fel oedolyn chwiliwch am learnwelsh.cymru

Cyw

Amrywiaeth o raglenni, apps, sioeau byw ac ati i blant ar S4C yw Cyw. Gallwch ddod o hyd i Cyw a'i ffrindiau ar ystod o blatfformau, y cwbl am ddim.

Teledu

Dewch i wyllo rhaglenni Cyw gyda'ch plentyn bob bore ar S4C, gan gynnwys Patrol Pawennau (Paw Patrol), Bing, Deian a Loli, Peppa (Peppa Pig) a ffefrynnau eraill yn y Gymraeg.

Nid oes rhaid i blant siarad Cymraeg i fwynhau cartwnau yn y Gymraeg!

Lawrlwythwch **S4C Clic** neu ewch www.s4c.cymru/cyw i wyllo rhaglenni Cyw unrhyw bryd



How to help your child from the start?

Even during pregnancy, babies can hear voices and music.

So if you're keen to raise your child bilingually, now's the time to start speaking and singing in Welsh to your baby.

For Welsh Government information about Welsh language for parents search for Cymraeg.gov.wales

For information on learning Welsh as an adult search for learnwelsh.cymru

Cyw

Cyw is S4C's range of programmes, apps, live shows etc. for children. You can find Cyw (chick) and friends across a range of platforms, all for free.

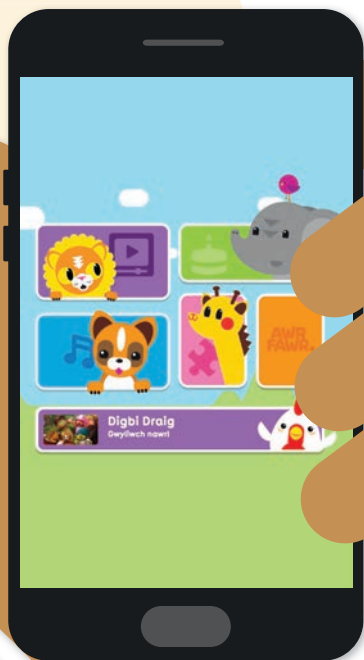
Television

Watch Cyw programmes with your child every morning on S4C, including Patrol Pawennau (Paw Patrol), Bing, Deian a Loli, Peppa (Peppa Pig) and other favorites in Welsh.

Children don't have to speak Welsh to enjoy cartoons in Welsh!

Download **S4C Clic** or go to www.s4c.cymru/cyw to watch Cyw programmes at any time





Apps difyr ac addysgol i blant bach

Bydd yr apps defnyddiol hyn o help i chi.

Apps Cyw Chwiliwch am **'Cyw S4C'**

Mae apps Cyw wedi'u dylunio i blant bach eu defnyddio ac maen nhw'n cynnwys Cyw a ffrindiau

Apps Magi Ann Chwiliwch am **'Magi Ann'**

Mwynhewch ddysgu darllen gyda'r straeon Magi Ann poblogaidd. Dewch i weld a chlywed y straeon yn y Gymraeg a'r Saesneg

Apps Selog Chwiliwch am **'Selog'**

Gwrandewch ar ganeuon a straeon yn y Gymraeg. Gallwch ddod o hyd i lyfrau cysylltiedig yn llyfrgelloedd Blaenau Gwent

Adnoddau Cymraeg i brynu:

www.siopdewinadoti.cymru www.gwales.com

Mae gan lyfrgelloedd Blaenau Gwent lyfrau Cymraeg a dwyieithog i blant o bob oed



Fun and educational apps for small children

These handy apps will help you along the way.

Cyw apps Search for **'Cyw S4C'**

Cyw apps are designed for small children to use and feature Cyw and friends

Magi Ann apps Search for **'Magi Ann'**

Have fun learning to read with the award winning Magi Ann stories. See and hear the stories in English and in Welsh.

Selog apps Search for **'Selog'**

Listen to songs and stories in Welsh.
You can find accompanying books in Blaenau Gwent libraries

Welsh language resources to buy:

www.siopdewinadoti.cymru www.gwales.com

Blaenau Gwent libraries have Welsh and bilingual children's books for children of all ages



Cyfeiriadur

Mudiad Meithrin

Mae Mudiad Meithrin yn rhoi'r cyfle i blant ifanc yng Nghymru cael gwasanaethau ac phrofiadau blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg.

www.meithrin.cymru

[@mudiadmeithrin](https://twitter.com/mudiadmeithrin)

Mudiad Meithrin

01970 639639

Cymraeg i Blant

Cynllun cenedlaethol sy'n cefnogi rhieni i ddefnyddio'r Gymraeg gyda'u plant ac i ddewis gofal plant ac addysg Gymraeg. Rheolir y cynllun gan Mudiad Meithrin.

Grwpiau cefnogi lleol am ddim i rieni: grwpiau tyliino babi, ioga babi, sesiynau Stori a Chân a digwyddiadau misol i'r teulu sydd yn rhoi cyfle cymdeithasol ychwanegol trwy gyfrwng y Gymraeg.

Llyw.Cymru/CymraegiBlant

cymraegiblant@meithrin.cymru - **01970 639639**

Facebook **Cymraeg i Blant Blaenau Gwent**

[@CymraegforKids](https://twitter.com/CymraegforKids)

Cymraeg Llywodraeth Cymru

Gwefan a gwybodaeth ar bopeth Cymraeg sydd hefyd yn borth i wefannau eraill – cael hyd i ddiwyddiadau, ap yr wythnos, cyrsiau Cymraeg i Oedolion a llawer mwy.

www.llyw.cymru/cymraeg [@Cymraeg](https://twitter.com/Cymraeg)

Cymraeg i Oedolion@Coleg Gwent

Mae gan bawb wahanol resymau dros ddysgu'r Gymraeg

– i gefnogi plant mewn addysg Gymraeg, efallai, neu i ehangu cyfleoedd gwaith.

Mae ystod eang o gyrsiau Cymraeg ar gael ar draws Gwent, rhywbeth at ddant pawb. Ewch ar-lein neu rhwch ganiad i ni.

01495 333710 neu ebostia

welsh@colegwent.ac.uk

www.dysgucymraeg.cymru

www.learnwelsh.cymru

[@CymraegGwent](https://twitter.com/CymraegGwent)



Directory

Mudiad Meithrin

Mudiad Meithrin supports young children in Wales to access early years services and experiences through the medium of Welsh.

www.meithrin.cymru

 [@mudiadmeithrin](https://twitter.com/mudiadmeithrin)

Mudiad Meithrin

01970 639639

Cymraeg for Kids

A national scheme that supports parents to use the Welsh language with their children by choosing Welsh medium childcare and education. The scheme is managed by Mudiad Meithrin.

Local free support groups for parents: baby massage, baby yoga, Welsh Storytime sessions and monthly family events that are an additional opportunity to socialise through the medium of Welsh.

Llyw.Cymru/CymraegiBlant

cymraegiblant@meithrin.cymru - **01970 639639**

Facebook **Cymraeg i Blant Blaenau Gwent**

 [@CymraegforKids](https://twitter.com/CymraegforKids)

Welsh Government Cymraeg

Website with information on a range of Welsh language matters and a portal to other sites – events finder, app of the week, Welsh for Adults courses and much more.

www.llyw.cymru/cymraeg

 [@Cymraeg](https://twitter.com/Cymraeg)

Cymraeg i Oedolion@Coleg Gwent

People have different reasons for wanting to learn Welsh

- to support children in Welsh medium education, perhaps, or to widen job opportunities.

A wide range of Welsh courses are held across Gwent, something for everyone. Search online or give us a call.

01495 333710 or email

welsh@coleggwent.ac.uk

www.dysgucymraeg.cymru

www.learnwelsh.cymru

 [@CymraegGwent](https://twitter.com/CymraegGwent)



Cyfeiriadur

Yr Urdd

Mudiad ieuentid yw'r Urdd sy'n cynnig cyfleoedd a gweithgareddau i holl ieuentid Cymru (hyd at 25 oed). Mae'n fudiad bywiog sy'n rhan o fywyd plant ysgolion Cymraeg, drwy chwaraeon, cerddoriaeth, Eisteddfodau, canolfanau preswyl a grwpiau ieuentid.

www.urdd.cymru

 @urdd 01495 752589

Rhieni dros Addysg Gymraeg (Rhag)

Cymdeithas Genedlaethol sydd am gefnogi a datblygu ysgolion Cymraeg ac am rhoi cyfle cyfartal i'r rhai sy'n dymuno rhoi addysg Gymraeg i'w plant.

www.rhag.net

 @RhAG I



Menter Blaenau Gwent, Torfaen a Mynwy

Mae Menter Blaenau Gwent, Torfaen a Mynwy yn gynllun a gyllidir gan Lywodraeth Cymru sy'n datblygu ac yn hyrwyddo cyfleoedd ar gyfer defnyddio'r Gymraeg mewn cymunedau ar draws y tair sir. Mae'r gweithgareddau'n cynnwys boreau coffi, gigiau, dyddiau hwyl, clybiau ar ôl ysgol a chynlluniau chwarae.

www.mentercasnewydd.cymru

 gwybodaeth@menterbgtm.cymru
01495 755861

Gwasanaeth Gwybodaeth i Deuluoedd Blaenau Gwent

I gael gwybodaeth ar ofal plant ac addysg, ewch i dudalen y Gwasanaeth Gwybodaeth i Deuluoedd ar www.familypoint.cymru/blaenau_gwent neu ffonio

08000 323339



Directory

Yr Urdd

The Urdd is a youth organisation which offers opportunities and events to all the young people of Wales (up to the age of 25). It is a lively organisation which is a part of the life of children who attend Welsh medium education, through sports, music, the Eisteddfod, residential centres and youth groups.

www.urdd.cymru  @urdd 01495 752589

Rhieni dros Addysg Gymraeg (Rhag)

Parents for Welsh Medium Education exists to support and promote education through the medium of Welsh throughout Wales and to ensure equal opportunities for those who wish their children to be taught through the medium of Welsh.

www.rhag.net  @RhAG I



Menter Blaenau Gwent, Torfaen and Monmouthshire

Menter Blaenau Gwent, Torfaen a Mynwy is a Welsh Government-funded initiative that develops and promotes opportunities for using the Welsh language in the communities across the three counties. These activities include coffee mornings, gigs, fun days, after school clubs and playschemes..

www.mentercasnewydd.cymru

 gwybodaeth@menterbgtm.cymru
01495 755861

Blaenau Gwent Family Information Service

For information on childcare and education, visit the Family Information Service page on

www.familypoint.cymru/blaenau_gwent
or call **08000 323339**

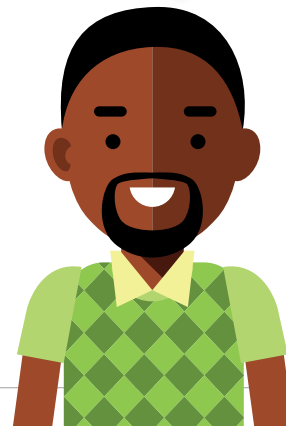


Gair o brofiad...

'Rwyf bob amser wedi gwybod beth oedd manteision bod yn ddwyieithog. Felly pend-erfynodd fy ngŵr a finnau ei fod yn rhywbeth roedden ni eisiau ei ystyried i'n plant.'

'Rwy'n credu fod medru siarad y ddwy iaith yn beth cadarnhaol yn ddiwylliannol, addysgol ac o ran cyfle.'

'Roedden ni'n bendant eisiau addysg Gymraeg i'n plant herwydd ein bod ni eisiau'r gorau iddyn nhw.'

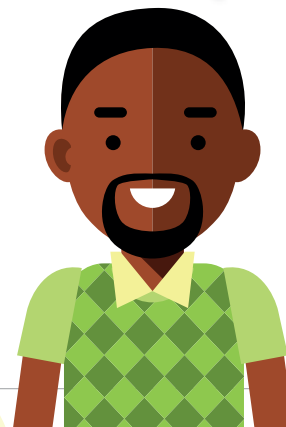
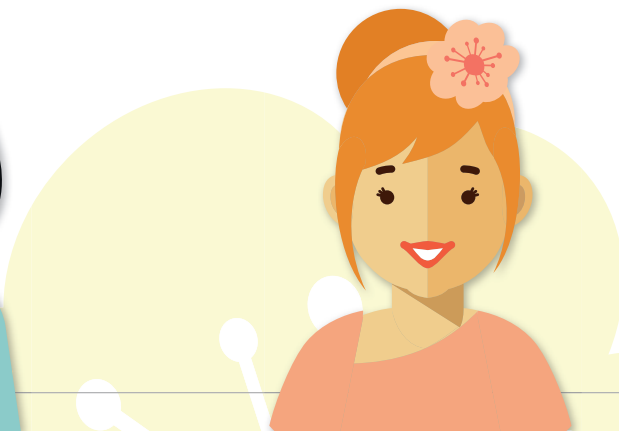


From experience...

'I have always known the benefits of being bilingual, therefore my husband and I decided it was something we wanted to consider for our own children.'

'I believe that being able to speak both languages is positive; culturally, educationally and in terms of opportunity.'

'Welsh-medium education was a no brainer for us, because we just wanted the best for our children.'



**Beth yw manteision
bod yn ddwyieithog?**

**What are the benefits
of being bilingual?**

